

06.18.2020

## Principal Newsletter 18<sup>th</sup> June 2020

### Return to School 重返校园

We are delighted to have nearly all our students back and now only a few working online. I have been very impressed in the way they have quickly adjusted to returning and how they have taken on changes and adaptations to routines without fuss. Parents and teachers are to be congratulated for the preparatory work you have done and in particular, the way you have encouraged independence and supported a quick drop off.

很高兴看到几乎所有的学生重返校园，现在只有一小部分学生选择线上实践。学生们很快就调整适应了返校后的生活，接受了种种变化，不慌不忙地适应了常规流程，这给我留下了深刻的印象。我们为各位家长和老师们的所做准备工作感到骄傲，特别是你们对于独立的鼓励，以及对上学快速接送的帮助。

### Continuing vigilance 保持警惕

We continue to monitor hand washing, sometimes while singing, mask wearing and when in close proximity to others and working in small groups and socially distancing especially when eating. Students are constantly reminded of the need for consistency and vigilance. They were visited by the team of doctors and paraprofessionals from Raffles Health Clinic. The staff all told me they were amazed at how much they knew and the depth of their understanding, even the youngest students.



The first Day of our PYP1 students  
PYP1年级的学生们第一天返校



Our Welcome Wall  
我们的『欢迎』墙



Our Hand Washing 8 Steps  
我们的八步洗手法

# EtonHouse®

International School • Nanjing

南京伊顿国际学校



我们持续检查洗手流程（有时边洗手边唱歌）、口罩佩戴，在与他人近距离接触、小组合作、特别是用餐时保持社交距离。我们经常提醒学生要坚持好习惯，保持警惕。莱佛士医疗的医生和辅助团队拜访了学校，所有的工作人员告诉我，他们都对学生的知识丰富与深刻理解感到惊讶，甚至最小的孩子也是如此。

## Virtual Open House 线上“云探校”

We were excited to hold our first Virtual Open House along with a Virtual Tour of the campus. We had local families, from other cities in China and a couple from across the globe who stayed up to join. The parents enjoyed an introduction, the fantastic tour video and then spoke with teachers and Admission staff in small chat rooms.

我们举办了首次线上“云探校”，在线对校园进行了展示。一些本地和外地家庭，以及一对熬夜等待的海外夫妻参与了“云探校”。家长们聆听了校长的介绍，观看了精彩的校园环境展示视频，接着在聊天室里与我们的老师和招生工作人员进行了交流。

The next virtual Open house will be held again this Saturday, 20th June at 9.30 am. So, if you have friends who are interested please encourage them to register via this code or on the school website. 在6月20日（本周六）上午9:30，我们将举办第2次线上“云探校”。如您有朋友对“云探校”活动感兴趣，欢迎他们通过二维码或学校官网报名。

We are beginning to take prearranged and checked potential parents through the school and will do so on Saturday following the Virtual Open House. If you know anyone who is wanting to visit, please ask them to contact Liz or Rita who can arrange a time to meet them.



Virtual Open House Registration  
云探校报名二维码

# EtonHouse®

International School • Nanjing

南京伊顿国际学校



我们会将意向家长事先安排好并通过检查，在周六的线上“云探校”结束后，带领他们参观校园。如果您认识任何想参观学校的家庭，请让他们联系 Liz 或 Rita 老师，她们会安排时间与家长会面。

## Virtual Tour Video “云探校”视频

We are so fortunate to have some unbelievably skilled and talented staff in campus. One of these people is Mr. Graeme who has created a wonderful video showcasing the talent and depth of teaching experience students receive at the school. Please take the time to watch ...it is an outstanding piece of photography and editing. Mr. Graeme has done this work in a previous life and was well recognised for his work. Watch this and you will understand why!

我们有幸拥有多才多艺的老师，Graeme 老师就是其中一位。他拍摄制作了一段精彩的校园环境视频，展示出了学生在学校接受到的深度教学与才干。请您花些时间观看...视频的拍摄与制作非常完美。Graeme 老师之前从事过相关工作，他的作品广受赞誉。看完视频，您就知道原因了！

## Marketing and Social Media 市场与社交平台推广

We were delighted to welcome Ms. Joy to head up our Marketing team following Kitty's departure. I hope you are following and promoting us on the following platforms. Please join and like, boost, and share all the great work that is going on at school.

在 Kitty 老师离开后，我们热烈欢迎 Joy 老师的加入，由她率领市场团队。希望您在以下平台上关注并推广我们。欢迎多多关注和点赞，鼓励并分享学校的点滴成就。



Virtual Tour Video  
云探校视频（扫码即可观看哦）  
Password 密码：123456



Wechat Official Account  
微信公众号



SINA WEIBO Official Account  
新浪微博官方账号

# EtonHouse®

International School • Nanjing

南京伊顿国际学校



## Other Social Media Link 其他媒体链接

School Website 学校官网: [www.nanjing.etonhouse.com.cn/](http://www.nanjing.etonhouse.com.cn/)

Facebook: <https://www.facebook.com/EtonHouseNanjing/>

Instagram: <https://www.instagram.com/etonhousenanjing/>

## Home reading 家庭阅读

We had bought extensively, catalogued and leveled a large number of home readers just before we went to online learning. The use of Epic was a great help but since we have returned, classes are taking the books home and enjoying developing their reading skills. Please look after these books and return them as specified by your class teacher. Thank you to Ms. Donna and her team for getting all these trolley's reading for our students and teachers.

在开展线上实践前，我们购买了大量的家庭读物，并对它们进行了归类和分级。线上图书馆 Epic 的使用起了很大帮助，不过现在我们已经开学了，各个班级把书借到家中，学生在快乐读书的同时提高了阅读能力。请好好保管这些书籍，按照主班老师的要求归还。感谢 Donna 老师和她的团队为师生们准备的读物手推车。

## School Camp 夏令营

We have confirmed three weeks of camp for N1- PYP1. The first day of camp will be following the last day of extended teaching that is Friday, 3rd July at 1.30 pm. We are investigating a potential to run one more week.



我们将为幼儿部托班至大班的孩子举办为期3周的夏令营。本学期将在7月3日的（周五）的下午1:30结束，而夏令营将在其后的7月6日开始。我们会根据报名意向，看看是否需要另外多举办一周的夏令营。

- |              |               |
|--------------|---------------|
| Camp Week 1. | 6th-10th July |
| 夏令营第1周       | 7月6日-7月10日    |
| Camp Week 2. | 13-17th July  |
| 夏令营第2周       | 7月13日-7月17日   |
| Camp Week 3. | 20th-24h July |
| 夏令营第3周       | 7月20日-7月24日   |

Further details have been sent to parents of potential camp students. 我们已经将具体信息发送给了有意向参加夏令营的学生家长。

## Heat 防暑措施

It continues to be hot and humid between the rain showers. Make sure your child has two labelled water bottles at school, sunscreen and hat at all times. Teachers are carefully monitoring the temperature and moving to alternative venues if they feel it is unpleasant to be outside.

连绵不断的阵雨使得气温既潮湿又闷热。请确保您的孩子每天都带了2个标注姓名的水瓶，涂好防晒霜，带好帽子。老师们会仔细为孩子们测量体温，如果孩子们不愿意呆在户外，老师会带他们到其它地方。



Our Outdoor Provocations  
我们的户外『挑战』



## PYP Exhibition 小学部展览会

Year 5/6, their mentors and supporters, along with the brilliant Miss Brittany ran a wonderful PYP Exhibition. At its core is the belief that it is a celebration and sharing of the growth, learning and journey students experience in the PYP. This has been a doubly challenging time for the class as they have completed a large component of their work online. Fantastic effort Year 5/6, your inquiries, research, knowledge, presentation and passion were evident in all you did.

5、6 年级和他们的导师、支持者，与才华横溢的 Brittany 老师一起举办了一场出色的小学部展览会。展览会的核心在于相信这是一场小学部学生成长、学习与经历的庆典与分享。对于班级来说可谓困难重重，因为他们的作品有很大一部分是在线完成的。5、6 年级的学生们，你们棒极了，从展览会成果中，我们可以看到你们的探究、调查、学识、展示与热情。

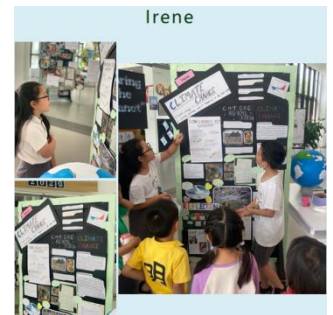
## Children's Day 儿童节

Students enjoyed their special treat of ice-cream with various toppings on Children's Day. They also received a melon generously donated by our Government friends at the Olympic Youth Office, who stopped over to bring good wishes and distribute them.

学生们在儿童节享用了加料满满的特别冰激凌。同时，孩子们每个人都收到了来自我们的政府友人——双闸街道青奥社区慷慨捐赠的一个蜜瓜，以及社区带来的美好祝愿。



Pictures of the Exhibition  
展览部分照片



Pictures of the Children's Day  
儿童节照片

## Sport's Morning 运动会

What a wonderful morning of sheer fun and delight holding our socially distanced Sports Tabloid event. The early morning began with a vigorous shower and all looked set for a washout. When fifteen minutes later it stopped, some clouds cleared and even a hint of sun was seen. It remained fine for the whole event and was thoroughly enjoyed along with an ice block, by all. A special thanks to Miss Ashleigh our PE teacher and her team, who carefully planned a highly successful morning of table tennis, softball and tabloid sports, including water bomb catching, which proved to be very popular!

在一个充满欢声笑语的早晨，我们保持着社交距离举办了一场趣味运动会。这天一大早就下了场不小的阵雨，看上去活动计划就要泡汤了。然而15分钟后，雨停了，乌云散了，甚至还可以看到一丝阳光。整个运动会期间，天气一直很好，大家都很喜欢冰块活动。在此要给我们的体育老师 Ashleigh 和她的团队一个大大的感谢，是她们的用心策划，成就了一场由乒乓球、垒球和包括水球捕捉在内的趣味运动组成的早晨，活动反响可热烈啦！



Wonderful Moments of the  
Sports Day  
运动会精彩瞬间

## Popcorn and Movie Day 电影爆米花日

The fun continues with Student Council assisting Miss Hannah and team, to run a popcorn and movie afternoon. The EY students will watch their movie in Chinese and PYP 1-PYP4 will work out their choice. PYP 5/6, MYP & IGCSE will watch a documentary on animals by special request from the students.

# EtonHouse®

International School • Nanjing

南京伊顿国际学校



欢乐不间断，在 Hannah 老师和团队的帮助下，学生会将在一个下午举办电影和爆米花日活动。幼儿部托班的孩子们会观看中文影片，小学部 PYP1-PYP4 的学生正在讨论他们想看的电影。根据学生们的要求，PYP5/6、MYP 和 IGCSE 将观看一部关于动物的纪录片。



The picture of the Student Council  
学生会讨论照片

## Talent Quest 才艺探索

Calling all talents; singers, musicians, tumblers, dancers, magicians and more!

Our talent quest will be held the last week of school on Wednesday, 1st July. Further details will be coming your way soon. Start thinking about your skills and practice to be ready for tryouts.

才艺小达人集合啦：我们召集小歌手、音乐家、杂技师、舞蹈者、魔术师等等等等！

我们的才艺探索活动将在放假前最后一周的 7 月 1 日（周三）举办。您很快就会收到具体的细节信息。动动脑筋想一想你的才艺，快快练习起来，为选拔做好准备吧！

## Graduation 毕业典礼

PYP1 students along with MYP and PYP students will be holding small graduation ceremonies to mark these transitions in their school life. Teachers will let you know their plans and how you can support remotely over the next week or two.



# EtonHouse®

International School • Nanjing

南京伊顿国际学校



PYP1 的孩子们将和 MYP 中学部与 PYP 小学部的学生们一起将举办一场小型的毕业典礼，以此纪念他们校园生活中的转变。在接下来的一到两周里，老师们会把他们的计划告诉您，并让您知晓如何远程给予帮助和支持。

## Class Parties 班级派对

To celebrate an extraordinary year and one these students will remember for their whole lives, teachers will be holding some lovely activities and parties with social distancing in mind in the last week or two of the academic school year. Teachers will inform parents of their class plans.

为了庆祝这无与伦比、令孩子们终身难忘的一年，在这学期的最后一两周，老师们准备了一些有趣的活动和派对，同时也会考虑到活动中的社交距离。老师将会把班级的派对计划通知家长。

Teachers are preparing Reports and Portfolios for the end of the year. Parents are encouraged to seek an interview time with staff via a face to face meeting at the campus, but outside, or Wechat or zoom platform if you have a matter you would like to discuss.

老师们正在准备学期末的报告和档案。欢迎家长们与学校员工预约时间到校面谈，不过因为时期特殊，面谈需要在教学楼外进行。如有需要谈论的问题，您也可以使用微信或在 Zoom 平台与我们沟通。

Reports will be sent to parents on the last day of the school.

报告将在本学期最后一天发送给各位家长。

# EtonHouse®

International School • Nanjing

南京伊顿国际学校



## Dragon Boat Holiday Dates. 端午节

Please note there will be a holiday next week on Thursday 25th and Friday 26th, June.

6月25日至26日(下周四至周五)是端午假期(27、28日为正常周末), 请您知悉。

Wherever possible, avoid travel outside of Nanjing if at all feasible.

如果可以, 请尽量避免去到南京市外的地方旅行。

## Dates for your Diary 日程安排

|  |   |
|--|---|
| Dragon Boat Festival<br>端午节            | Thursday, 25th and Friday 26th, June<br>6月25日(周四)至6月26日(周五) |
| Last day of School<br>本学期最后一天          | Friday, 3rd July 1.30pm<br>7月3日(周五)下午1:30                   |
| First day of Summer Camp<br>(N1 -PYP1) | Monday 6th, July  |
| 夏令营第一天<br>(幼儿部托班 N1 至大班 PYP1)          | 7月6日(周一)  |
| First day of School<br>下学期开学第一天        | Thursday, 20th August<br>8月20日(周四)                          |

Have a lovely restful time during the upcoming holiday.

预祝您假期愉快!